Porównanie tłumaczeń Rzymian 13:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ale przywdziejcie [raczej] Pana Jezusa Pomazańca, i [o] ciała troski nie czyńcie [starań] ku pożądliwości. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ale przywdziejcie Pana Jezusa Pomazańca i ciała starania nie czyńcie względem pożądliwości |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | przyobleczcie się raczej w Pana Jezusa Chrystusa\* i nie zajmujcie się zabieganiem o ciało, dla (zaspokojenia jego) żądz.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | ale wdziejcie na siebie Pana, Jezusa Pomazańca, i ciała troski nie czyńcie sobie względem pożądań. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ale przywdziejcie Pana Jezusa Pomazańca i ciała starania nie czyńcie względem pożądliwości |

1. 1) <x>550 3:27</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Przyoblec się w Pana Jezusa to narodzić się z wody i z Ducha (<x>500 3:3-5</x>) i żyć w Jego stylu (<x>500 8:31</x>; <x>550 2:20</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>670 2:11</x> [↑](#footnote-ref-4)